

## Liebe Patientin, lieber Patient!

Sie haben zur Behandlung Ihrer Beschwerden das Präparat Cotazym erhalten. Ursache für Ihre Beschwerden ist häufig eine Verdauungsstörung. Diese Verdauungsstörung kann sich in so unangenehmen Begleiterscheinungen wie Völlegefühl, Blähungen, Übelkeit, Aufstoßen und schlechtem Allgemeinbefinden äußern.

Cotazym kann wesentlich dazu beitragen, die Verdauung wieder zu normalisieren und Ihre Beschwerden zu beheben.

30000

## Cotazym Gebrauchsinformation

### Inhaltsverzeichnis

- 1 Wie kommt es zu Verdauungsstörungen?
- 2 Was ist Cotazym und wie wirkt Cotazym?
- 3 Was ist bei der Einnahme von Cotazym zu beachten?
- 4 Was Sie selbst tun können
- 5 Wichtig ist Ihr Speiseplan
- 6 Vermeiden Sie Stress!
- 7 Bleiben Sie aktiv!
- 8 Zu guter Letzt

Informationen für Patienten moslemischen Glaubens

### Liebe Patientin, lieber Patient!

Bitte lesen Sie folgende Gebrauchsinformation aufmerksam, weil sie wichtige Informationen darüber enthält, was Sie bei der Anwendung dieses Arzneimittels beachten sollen. Wenden Sie sich bei Fragen bitte an Ihren Arzt oder Apotheker.

### Gebrauchsinformation

30000

Wirkstoff: Pankreatin

#### Zusammensetzung

1 Kapsel (mit magensaftresistenten Pellets) enthält:

**Arzneilich wirksamer Bestandteil:**

Pankreas-Pulver vom Schwein 307,2 – 398,8 mg entsprechend Lipase 30.000 E., Amylase mind.

18.750 E., Protease mind. 1.125 E.,

E: Einheiten nach Ph.Eur.

**Sonstige Bestandteile:** Methacrylsäure-Ethylacrylat-Copolymer-(1:1) (Ph.Eur.), Triethylcitrat, Talkum, Simeticon, gereinigtes Wasser, Gelatine. Farbstoff: Titandioxid (E 171).

#### Darreichungsform und Inhalt

Packungen mit 50 Kapseln (N1), 100 Kapseln (N2), 200 Kapseln (N3)

#### Verdauungsenzyme der Bauchspeicheldrüse (darmwirksames Enzympräparat)

#### Pharmazeutischer Unternehmer

UCB GmbH

Hüttenstraße 205

50170 Kerpen

Telefon-Nr.: (02273) 563-0

Telefax-Nr.: (02273) 54973

#### Medizinisch-wissenschaftliche Auskünfte erteilt der pharmazeutische Unternehmer

#### Hersteller

Nordmark Arzneimittel GmbH & Co. KG

Pinnaallee 4

25436 Uetersen

Telefon-Nr.: (04122) 712-0

Telefax-Nr.: (04122) 712-220

#### Anwendungsgebiete

Störungen der exokrinen Pankreasfunktion, die mit einer Maldigestion einhergehen (Verdauungsstörungen, verursacht durch Mangel an Verdauungsenzymen der Bauchspeicheldrüse).

#### Gegenanzeigen

*Wann dürfen Sie Cotazym 30.000 erst nach Rücksprache mit Ihrem Arzt einnehmen?*

Im Folgenden wird beschrieben, wann Sie Cotazym 30.000 nur unter bestimmten Bedingungen und nur mit besonderer Vorsicht einnehmen dürfen. Befragen Sie hierzu bitte Ihren Arzt. Dies gilt auch, wenn diese Angaben bei Ihnen früher einmal zuträfen.

Akute Bauchspeicheldrüsenentzündung (Pankreatitis) und akute Schübe einer chronischen Bauchspeicheldrüsenkrankung. Allergie gegen Schweinefleisch.

*Was müssen Sie in Schwangerschaft und Stillzeit beachten?*

Es bestehen keine Bedenken gegen die Einnahme von Cotazym 30.000 während der Schwangerschaft oder der Stillperiode.

#### Vorsichtsmaßnahmen für die Anwendung und Warnhinweise

*Welche Vorsichtsmaßnahmen müssen beachtet werden?* Darmverschlüsse (intestinale Obstruktionen) sind bekannte Komplikationen bei Patienten mit Mukoviszidose. Bei Vorliegen einer verschlussähnlichen Symptomatik (Ileus) sollte daher auch die Möglichkeit von Darmverengungen (Strikturen) in Betracht gezogen werden.

#### Wechselwirkungen mit anderen Mitteln

Sind bisher nicht bekannt.

#### Dosierungsanleitung,

#### Art und Dauer der Anwendung

Die folgenden Angaben gelten, soweit Ihnen Ihr Arzt Cotazym 30.000 nicht anders verordnet hat. Bitte halten Sie sich an die Anwendungsvorschriften, da Cotazym 30.000 sonst nicht richtig wirken kann!

#### Wieviel von Cotazym 30.000 und wie oft sollten Sie Cotazym 30.000 einnehmen?

Es wird 1 Kapsel pro Mahlzeit empfohlen. Die Dosierung richtet sich in jedem Fall nach dem Schweregrad der Erkrankung.

Die erforderliche Dosis kann bei schwerem Enzymmangel oder nach fetthaltigen Speisen höher liegen. Besonders bei Patienten mit Mukoviszidose sollte die Dosis unter Berücksichtigung von Menge und Zusammensetzung der Mahlzeiten die für eine adäquate Fettresorption notwendige Enzymdosis nicht überschreiten. Eine Erhöhung der Dosis sollte nur unter ärztlicher Kontrolle erfolgen und an der Verbesserung der Symptome (z.B. Fettstuhl = Steatorrhoe, Bauchschmerzen) ausgerichtet sein. Eine tägliche Enzymdosis von 15.000 - 20.000 Einheiten Lipase pro kg Körpergewicht sollte nicht überschritten werden. Auf eine reichliche Flüssigkeitszufuhr ist zu achten.

#### Wie und wann sollten Sie Cotazym 30.000 einnehmen?

Die Kapseln sollten während der Mahlzeiten eingenommen werden.

#### Überdosierung und andere Anwendungsfehler

Wurden bisher nicht beschrieben.

#### Nebenwirkungen

*Welche Nebenwirkungen können bei der Anwendung von Cotazym 30.000 auftreten?*

In Einzelfällen sind allergische Reaktionen vom Soforttyp sowie allergische Reaktionen des Verdauungstraktes nach Einnahme von Pankreatin beschrieben worden. Bei Patienten mit Mukoviszidose ist in Einzelfällen nach Gabe hoher Dosen von Pankreatin die Bildung von Darmverengungen (Strikturen) in bestimmten Anteilen des Dünn- und Dickdarms (Ileozökalgion und Colon ascendens) beschrieben.

Wenn Sie Nebenwirkungen bei sich beobachten, insbesondere solche, die nicht in dieser Packungsbeilage aufgeführt sind, teilen Sie diese bitte Ihrem Arzt oder Apotheker mit.

#### Hinweise und Angaben zur Haltbarkeit des Arzneimittels

Das Verfallsdatum dieser Packung ist auf dem Behältnis und auf der äußeren Umhüllung aufgedruckt. Verwenden Sie diese Packung nicht mehr nach diesem Datum!

#### Arzneimittel für Kinder unzugänglich aufbewahren!

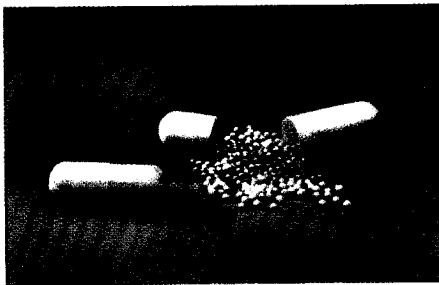
Stand der Information Februar 2005



Dieses Arzneimittel ist nach den gesetzlichen Übergangsvorschriften im Verkehr. Die behördliche Prüfung auf pharmazeutische Qualität, Wirksamkeit und Unbedenklichkeit ist noch nicht abgeschlossen.

#### Bei Schluckbeschwerden:

Durch Auseinanderziehen die Kapseln öffnen und den Inhalt mit etwas Flüssigkeit unzerkaut schlucken.



## 1 Wie kommt es zu Verdauungsstörungen?

Unser Körper ist eines der kompliziertesten Systeme, die wir kennen. Kleinste Veränderungen im Steuerungs- oder Versorgungssystem werden sofort der Zentrale, dem Gehirn, gemeldet, das diese Signale dann in Form von Schmerzen oder Unwohlsein an uns weitergibt, so z.B. auch bei Störungen der Verdauungsorgane.

Ursache dieser Störungen können Erkrankungen des Magens, des Darms, der Leber, der Gallenwege, aber auch der Bauchspeicheldrüse sein.

Die Bauchspeicheldrüse z.B. ist ein wichtiger Produzent von Enzymen, die für die Verdauung unserer Nahrung sorgen. Sie setzen unsere Nahrung chemisch so um, dass die Nährstoffe von den Körperzellen aufgenommen und verwertet werden können.

Der Rest wird mit dem Stuhl (Kot) ausgeschieden. Produziert nun die Bauchspeicheldrüse weniger Enzyme als erforderlich, kommt es zu Verdauungs- und Stoffwechselstörungen mit den bekannten unangenehmen Begleiterscheinungen.

Wichtig ist daher immer, über eine genügende Menge an Verdauungsenzymen zu verfügen, damit der Stoffwechsel auch richtig – also störungsfrei – funktionieren kann.

## 2 Was ist Cotazym und wie wirkt Cotazym?

Cotazym ist ein Enzym-Präparat aus natürlichem Pankreatin, gewonnen aus der Bauchspeicheldrüse von Schweinen. Cotazym führt Ihren Verdauungsorganen bei Enzymmangel die Menge an Enzymen zusätzlich zu, die für eine ungestörte Verdauung erforderlich ist. Das Ergebnis: Die Verdauung stimmt wieder, die Stoffwechselläufe normalisieren sich, und Ihre Beschwerden klingen ab.

## 3 Was ist bei der Einnahme von Cotazym zu beachten?

Wie bei jedem Medikament, so ist es auch bei Cotazym wichtig, den richtigen Einnahmezeitpunkt und die richtige Dosierung zu beachten. (Bitte Gebrauchsinformation im vorderen Teil dieser Broschüre lesen!)

Cotazym sollte immer dann eingenommen werden, wenn Sie Ihrem Körper Nahrung zuführen und die Verdauungsorgane mit ihrer Arbeit beginnen.

Deshalb Cotazym immer zu den Mahlzeiten einnehmen, nicht vorher und nicht nachher (mit dem Hauptgang)!

Sollten Sie mal eine besonders üppige oder fettreiche Kost zu sich nehmen, \* übersteigt möglicherweise die Menge der dann benötigten Enzyme den Inhalt einer Kapsel. Sie können dann ohne Bedenken eine zweite Kapsel Cotazym unzerkaut mit dem Essen zu sich nehmen.

\*s. dazu Kapitel „Wichtig ist Ihr Speiseplan“

## 4 Was Sie selbst tun können

Nun wissen Sie, wie Cotazym Ihnen hilft. Aber auch ein Medikament wie Cotazym, das so auf natürliche Art Ihren Verdauungs-Organismus unterstützt, braucht Ihre persönliche Mithilfe. Durch das Beachten einfacher Regeln können Sie entscheidend zu Ihrem Wohlbefinden beitragen.

Ist Ihnen schon einmal aufgefallen, dass das Auftreten Ihrer Beschwerden häufig an gewisse Ereignisse gebunden ist? Beobachten Sie sich selbst!

Wie steht es um Ihre Beschwerden, wenn Sie leichte Kost oder ein üppiges Mahl zu sich genommen haben?

Wie sieht es aus, wenn Sie sich ärgern oder unter Stress stehen?

Was all dies mit Ihren Beschwerden zu tun hat, wollen wir Ihnen im Folgenden aufzeigen.

## 5 Wichtig ist Ihr Speiseplan

Lassen Sie es uns auf einen kurzen Nenner bringen: Je reichhaltiger die Mahlzeit und je höher der Fettanteil der Nahrung ist, umso schwerer müssen Ihre Verdauungsorgane arbeiten.

### Daher die Empfehlung:

Meiden Sie Mahlzeiten mit zu hohem Fettanteil, blähendes Gemüse, Milchprodukte.

Bevorzugen Sie ballaststoffreiche Kost. Versuchen Sie, statt weniger großer mehrere kleine Mahlzeiten zu sich zu nehmen. Nehmen Sie Ihre Mahlzeiten regelmäßig und zu festen Zeiten ein.

Lassen Sie sich Zeit beim Essen und kauen Sie die Nahrung gründlich, denn die Nahrung kann dann in Magen und Darm wesentlich leichter weiterverarbeitet werden.

## 6 Vermeiden Sie Stress!

Meiden Sie Stress und unnötigen Ärger, denn Nervosität beeinträchtigt oft die Verdauung, Stress schlägt auf den Magen. Versuchen Sie, häufiger abzuschalten und zu entspannen. Denken Sie daran, morgen ist auch noch ein Tag, am nächsten lässt sich auf morgen verschieben – bestimmt.

## 7 Bleiben Sie aktiv!

Bewegung fördert die Verdauung. Sportliche Aktivitäten sind daher sehr hilfreich. Aber auch der tägliche Spaziergang und schon leichte Gymnastik können helfen, die Verdauung zu normalisieren und so Ihre Beschwerden zu lindern.

## 8 Zu guter Letzt

Sie werden sehen, es genügt häufig schon, die eigenen Lebensgewohnheiten ein wenig zu verändern, um beschwerdefrei zu leben. Abgesehen von Ihrem persönlichen Dazutun hilft Ihnen Cotazym auf ganz natürliche Weise, eine gestörte Verdauung schnell wieder zu normalisieren.

### Informationen für Patienten moslemischen Glaubens

Auch moslemische Patienten dürfen Cotazym nehmen; das geht aus dem 174. Vers der 2. Sure des Korans eindeutig hervor:

„Allah size ölü (boğazlanmamış hayvanın) entini, akan kanı, domuz etini ve Allah'-dan başkası (put veya şahıslar) için kesilmiş hayvanı haram etmiştir. Fakat helâk olacak derecede zorda kalan, istemeyerek ve zaruret miktarını aşmayarak bunlardan yerse, günah işlemiş sayılmaz. Şüphesiz ki, Allah çok bağışlayıcı ve çok rahmet sahibidir.“

„Euch ist nur verboten: das, was verendet ist, und Blut und Schweinefleisch, und was nicht im Namen Allahs geschlachtet (oder Götzen geopfert) ist. Wer aber (aus Not) gezwungen, unfreiwillig, ohne böse Absicht und nicht unmäßig davon genießt, der hat keine Sünde damit (begangen); denn Allah verzeiht und ist barmherzig.“

Wir wünschen gute Besserung und vor allen Dingen Gesundheit.

Ihre UCB GmbH

